

00:00:00:16 00:00:05:20

[intro - muzyka, kobiecy głos]

Ucho Horzycy - podcasty Teatru imienia
Wilama Horzycy w Toruniu.

00:00:05:20 00:00:10:00

Marta: Cześć, dzień dobry!

Witamy w kolejnym odcinku podcastu
Ucho Horzycy.

00:00:10:00 00:00:13:08

Dziś rozmawiamy 10 dni przed premierą "Dzikich palm".

00:00:13:08 00:00:18:03

Są ze mną reżyserka i współautorka scenariusza - Aleksandra Bielewicz

00:00:18:03 00:00:18:15

Aleksandra: Dzień dobry!

00:00:18:15 00:00:23:23

Marta: oraz Igor Tajchman - odtwórca głównej roli męskiej czyli Harry'ego.

00:00:24:00 00:00:24:11

Igor: Dzień dobry!

00:00:24:12 00:00:31:20

Marta: "Dzikie palmy" to powieść jednego z największych amerykańskich pisarzy, noblisty
- Willama Faulknera.

00:00:31:20 00:00:43:03

Powstała tuż przed II Wojną Światową i chciałam zapytać cię, Ola, jak tobie oraz Krysi
Bednarek pracowało się nad taką adaptacją?

00:00:43:03 00:00:53:03

Aleksandra: Pracowało nam się bardzo dobrze nad tą adaptacją, chociaż pojawiało się w
trakcie tej pracy oczywiście wiele wyzwań

00:00:53:03 00:00:58:23

związanych z tym jak przenieść tę powieść na grunt współczesny.

00:00:59:00 00:01:09:01

Też tłumaczenie - jedyne

które jest dostępne "Dzikich palm" - troszeczkę też już można wyczuć, że to nie jest
bardzo nowoczesnym tłumaczeniem,

00:01:09:02 00:01:15:06

więc jakby dużo pracy tutaj

też wymagało to, żeby po prostu ten tekst

00:01:15:07 00:01:19:11

najpierw dobrze się czytało, a potem

dobrze słyszało,

00:01:19:12 00:01:24:20

kiedy już aktorzy zaczęli się z nim mierzyć.

00:01:24:20 00:01:33:05

Natomiast no dla mnie to jest taka książka z którą ja zetknęłam już wiele lat temu, ale przyznaję, że wtedy

00:01:33:05 00:01:40:05

przeczytałam ją w zupełnie inny sposób i jakby wróciłam do niej po latach i wtedy

00:01:40:05 00:01:47:15

zupełnie inne tematy jakby stały się dla mnie istotne z tej powieści i gdzieś

00:01:47:15 00:01:52:21

te tematy właśnie starałyśmy się z Krysią wyciągnąć z "Dzikich palm",

00:01:52:22 00:01:58:21

bo po prostu można powiedzieć, że one znalazłyśmy w tych tematach bardzo mocne

00:01:58:21 00:02:01:01

odbicie właśnie we współczesności.

00:02:01:01 00:02:08:04

Marta: Właśnie chciałam o te takie przesunięcia czasowe zapytać między tymi latami gdzieś 30',

00:02:08:04 00:02:11:15

a współczesnością czy też może takie doprecyzowanie,

00:02:11:15 00:02:16:05

w jakim czasie dzieje się akcja twojego spektaklu?

00:02:16:05 00:02:23:13

Aleksandra: Akcja spektaklu właściwie dzieje się troszeczkę w takiej pozaczasowości, bo odwołujemy się zarówno do czasów

00:02:23:13 00:02:30:05

współczesnych, jak i momentami do tych lat 30' i do jakiegoś takiego pejzażu

00:02:30:05 00:02:37:20

Stanów Zjednoczonych, ale i do Polski, natomiast okazało się, że tematy

00:02:37:20 00:02:43:04

poruszone wtedy przez Williama Faulknera są i tutaj użyję słowa niestety dalej

00:02:43:04 00:02:51:10
aktualne dzisiaj w 2023 roku w Polsce.
Mówię tutaj oczywiście o sytuacji kobiet,

00:02:51:10 00:02:57:10
o sytuacji praw kobiet, o temacie aborcji. Tutaj jakby okazuje się, że zmieniło się

00:02:57:10 00:03:04:23
bardzo niewiele i to też dla nas był
taki punkt zapalny można powiedzieć,

00:03:04:23 00:03:10:10
żeby się tą powieścią zająć i żeby właśnie się temu przyjrzeć co się zmieniło,

00:03:10:10 00:03:13:00
a co niestety w dalszym ciągu nie.

00:03:13:00 00:03:19:11
Marta: Zaraz będę chciała pokontynuować właśnie te te ważne dla nas wątki, ale jeszcze
mam pytanie do Igora.

00:03:19:12 00:03:22:11
Bo wiem, że czytałeś powieść Faulknera jeszcze przed rozpoczęciem prób.

00:03:25:11 00:03:30:05
No i chciałam zapytać, jakie były wtedy twoje wyobrażenia o tym spektaklu?

00:03:30:05 00:03:34:11
Czy myślałeś, że na przykład, że dostaniesz rolę właśnie Harry'ego?

00:03:34:12 00:03:37:01
Czego się spodziewałeś?

00:03:37:02 00:03:45:21
Igor: Jeśli chodzi o rolę Harry'ego, to tak, spodziewałem się tego, bo dużo wcześniej
spotkaliśmy się z Olą

00:03:45:21 00:03:51:23
i rozmawialiśmy na ten temat, więc spodziewałem się tego...

00:03:52:00 00:03:52:11
Marta: No tak...

00:03:52:12 00:04:00:21
Igor: ...już czytając tę książkę. No, prawda jest taka, że jednak minęło 100
lat, już prawie,

00:04:02:22 00:04:10:19
I jak czytałem tę książkę to dostrzegłem, że jednak świat się zmienił dynamicznie dosyć
ale,

00:04:10:19 00:04:21:23

też zauważalne jest bardzo to, jakie są dalej punkty, które właśnie są nadal aktualne.

00:04:21:23 00:04:28:09

I tak sobie myślałem, że jest się o co zaczepić i że to właśnie o tych

00:04:28:09 00:04:33:05

o tych punktach w tej książce, o tych tematach trzeba zrobić to przedstawienie.

00:04:33:05 00:04:39:19

Marta: No właśnie chciałam was dopytać o te ważne dla was problemy, ważne dla was wątki.

00:04:39:19 00:04:42:06

Może ciebie Igor najpierw poproszę.

00:04:42:06 00:04:51:23

Igor: To tak jak już Ola powiedziała, to jest to jest gdzieś sprawa samostanowienia, praw człowieka,

00:04:51:23 00:05:03:06

tego jak społeczeństwo czasem narzuca pewne standardy, które nie pasują do każdego zyciorysu.

00:05:03:07 00:05:13:16

Często się ludzie muszą bardzo nagiąć do tego wbrew swojej swojej woli, swoim potrzebom

00:05:13:17 00:05:20:21

i gdzieś to ogranicza jakąś wolność człowieka, jednostki.

00:05:20:21 00:05:22:01

Marta: Ola.

00:05:22:19 00:05:27:04

Aleksandra: Tak właśnie, jeszcze odwołując się do tego o to, co pytałaś Igora.

00:05:27:04 00:05:33:14

No to, tak, ja gdzieś, znaczy wiedziałam początku, że to on będzie grał Harry'ego.

00:05:33:14 00:05:37:16

Tak samo jak gdzieś tam wyobrażałam sobie już resztę tych postaci,

00:05:37:16 00:05:47:09

bo myślę, że i dla mnie i dla Krysi bardzo jest, to znaczy w taki sposób pracujemy, że już jakby też pod konkretne osoby ten scenariusz po prostu powstaje.

00:05:47:09 00:05:55:16

Nam jest w ten sposób dużo łatwiej oczywiście pracować, ale też te postaci, które się wtedy tworzą

00:05:55:16 00:05:59:01

już są naprawdę związane z konkretnym człowiekiem, z konkretną osobą

00:05:59:02 00:06:03:05

i też z jego jakąś własną historią.

00:06:03:05 00:06:11:03

Tutaj oczywiście też jakby ta historia ma też temat uniwersalny, którym jest miłość,

00:06:11:03 00:06:16:14

o której w dzisiejszych czasach troszeczkę może nie wiem mniej się mówi,

00:06:16:14 00:06:21:05

bo czasami może się uważa, że to jest temat już troszeczkę mniej ważny albo no wiadomo

00:06:21:05 00:06:25:13

zawsze są ważniejsze, ważniejsze problemy od tego,

00:06:25:13 00:06:32:11

ale mi się gdzieś jednak podobało

to bardzo w tej powieści, że to jest po prostu historia miłości dwojga ludzi,

00:06:32:12 00:06:38:06

którzy robią właściwie wszystko co w ich mocy, żeby ten związek wyszedł.

00:06:38:07 00:06:46:19

Oni o niego absolutnie walczą,

poświęcają zarówno ze strony Harry'ego

00:06:46:19 00:06:51:16

i ze strony Charlote - głównej bohaterki - poświęcają bardzo dużo,

00:06:51:17 00:06:58:08

żeby spróbować być razem i absolutnie mierzą się od razu

00:06:58:08 00:07:03:10

właściwie od pierwszych dni z wieloma trudnościami,

00:07:03:10 00:07:07:01

które - większość z nich oczywiście

właśnie wynika z tego co powiedział Igor -

00:07:07:02 00:07:16:14

czyli z jakiegoś, od razu systemu oceniania, który się włącza u ludzi, którzy ich znają,

00:07:16:14 00:07:21:11

ale też u obcych, bo wiadomo wszyscy zawsze wiedzą dużo lepiej

00:07:21:12 00:07:27:14

jak powinno wyglądać nasze

życie niż my sami, są pierwsi do komentowania, oceniania,

00:07:27:14 00:07:32:09

jeżeli tylko jakby jest to niezgodne z jakimś szablonem czy modelem

00:07:32:09 00:07:39:09

No to wzbudza od razu pewne kontrowersje. No i kolejnym takim tematem jest właśnie aborcja,

00:07:39:09 00:07:45:11

która pojawia się tam u Faulknera dwukrotnie w powieści i tutaj nie ukrywam,

00:07:45:11 00:08:00:00

że bardzo mocno z tymi konkretnymi przypadkami w powieści zarezonowały też wszystkie te historie współczesne,

00:08:00:00 00:08:03:03

które niestety mają miejsce, które się wydarzały w Polsce w ostatnich latach.

00:08:03:03 00:08:07:00

Marta: W ostatnich tygodniach nawet prawda...

00:08:07:00 00:08:13:11

Aleksandra: Dokładnie i jakaś taka też bardzo duża niemoc, która rodzi się w związku z tym tematem,

00:08:13:11 00:08:18:11

która dotyczy zarówno tych pacjentek, ale ich rodzin, ich mężów,

00:08:18:12 00:08:24:14

ich partnerów, ale też samych lekarzy, którzy po prostu często są postawieni

00:08:24:14 00:08:35:11

w sytuacji absolutnie absurdalnej, którzy poprzez prawo, które funkcjonuje

00:08:35:12 00:08:38:23

u nas w kraju mają związane ręce bardzo często

00:08:38:23 00:08:46:16

i jakby cała gama napięć tutaj z tych wszystkich stron jest absolutnie ogromna

00:08:46:16 00:08:51:01

i no do tej pory nie udało się wypracować żadnego rozwiązania w tym temacie.

00:08:51:02 00:08:58:11

Mamy oczywiście nadzieję, że to się w najbliższym czasie zmieni, chociaż już wiemy też

00:08:58:12 00:09:05:05

na ten moment, że ten temat nadal pozostaje bardzo trudny dla właściwie wszystkich możliwych

00:09:05:05 00:09:09:19

ugrupowań politycznych w naszym kraju. No, ale mamy nadzieję...

00:09:09:19 00:09:14:00

Czekamy, czekamy na jakąś zmianę tutaj w tym temacie.

00:09:14:00 00:09:18:13

Marta: Igor jeszcze chciałam się trochę do twojego bohatera zbliżyć.

00:09:18:13 00:09:25:11

Jest taki pewien punkt zwrotny w jego życiu. Początkowo jest poświęcony studiom medycznym

00:09:25:12 00:09:32:08

i jest już dosłownie na samym finiszu, kiedy nagle decyduje, żeby te studia porzucić.

00:09:32:08 00:09:38:04

Co sprawia, że podejmuje taką drastyczną i ważącą na całym życiu decyzję?

00:09:38:04 00:09:47:18

Igor: Takim pierwszym punktem, który pcha go w stronę zmienienia całkowicie swojego życia

00:09:47:18 00:09:51:06

jest oczywiście spotkanie Charlotte i miłość.

00:09:51:07 00:09:57:06

I to generuje jakby te zmiany w jego życiu i to, że zaczyna rozumieć,

00:09:57:07 00:10:04:11

że poświęcił całe swoje życie na spełnianie jakichś oczekiwań.

00:10:04:12 00:10:11:15

Poświęcił zupełnie siebie, nie myślał o sobie i ta Charlotte jest punktem zapalnym

00:10:11:15 00:10:21:01

w którym on zaczyna rozumieć, że musi zawalczyć o siebie i o swoje szczęście w życiu.

00:10:21:02 00:10:31:00

Marta: A jest w Harrym coś takiego co szczególnie lubisz albo na odwrót niekoniecznie?

00:10:31:05 00:10:40:04

Igor: Jak czytałem pierwszy raz tę książkę, to kurcze nie lubiłem go. Jakoś to też Faulkner specyficznie pisze,

00:10:40:04 00:10:48:11

tak mi się wydaje i wiele rzeczy pozostawia w domyśle, wiele rzeczy zostawia takich

00:10:48:11 00:10:52:13

takich nie do końca nam wyjaśnia cały

00:10:52:13 00:10:59:13

jakby całe wnętrze bohatera i przy pierwszym zetknięciu jakoś tak nie mogłem

00:10:59:13 00:11:03:13

zrozumieć co on robi, jakie są
jego motywacje, o co mu chodzi w ogóle,

00:11:03:13 00:11:09:19

ale im bardziej się zagłębialiśmy w to, to jakoś mi się to zaczęło rozjaśniać

00:11:09:19 00:11:16:01

i zacząłem bardzo z tym empatyzować,
utożsamiać się, odnajdywać mega siebie

00:11:16:01 00:11:20:21

w tym wszystkim. Mam wrażenie, że
przechodziłem jakieś takie też etapy

00:11:20:21 00:11:27:10

w swoim życiu i doskonale to rozumiem. Jest w tym pewna naiwność, ale jakaś taka

00:11:27:10 00:11:33:11

piękna romantyczna, która jest bardzo
cenna uważam i dzięki której możemy się

00:11:33:12 00:11:42:01

wiele o sobie dowiedzieć i nauczyć chyba, że to się skończy bardzo źle jak w tym
wypadku.

00:11:42:02 00:11:52:16

Marta: Jeszcze moje ostatnie pytanie do Oli. Ten spektakl to jest twój no taki duży debiut i
dyplom reżyserski.

00:11:52:16 00:11:55:03

Jak to wpływa na twoją pracę?

00:11:55:03 00:12:04:03

Aleksandra: Wiesz co, no znaczy oczywiście jest to jakiś rodzaj można powiedzieć święta
dla mnie po tylu latach studiów,

00:12:04:03 00:12:11:03

jakieś zwycięstwo tego wszystkiego, natomiast ja... jakoś na moją pracę to jakoś
specjalnie nie wpływa,

00:12:11:03 00:12:22:04

ponieważ traktuję to po prostu jako absolutnie wyjątkową rzecz dla mnie,
ale jakby to powiedzieć...

00:12:22:04 00:12:25:19

No po prostu w pracy o tym nie myślę.
Skupiam się na pracy i na tym po prostu

00:12:25:19 00:12:30:14
co mam tutaj do wykonania, więc być może taka refleksja

00:12:30:14 00:12:36:11
przyjdzie już po premierze, co to właściwie było, ale może ważniejsze jest

00:12:36:12 00:12:41:16
to żeby tutaj powiedzieć, że absolutnie chciałam bardzo, żeby ten

00:12:41:17 00:12:46:16
dyplom odbył się w tym miejscu, w teatrze Horzycy, bo absolutnie mnie oczarował

00:12:46:17 00:12:50:15
ten teatr, jak pierwszy raz się tutaj
pojawiał na Festiwalu Kontakt i ludzie,

00:12:50:15 00:12:56:01
którzy w nim pracują i bardzo chciałam ten dyplom zrealizować,

00:12:56:02 00:13:01:00
w takim miejscu, które będzie, które po
pierwsze uwierzy w mój pomysł i w całą

00:13:01:00 00:13:07:00
naszą ekipę wspaniałych absolutnie
twórców i twórczyń, którzy przy tym pracują.

00:13:07:00 00:13:13:23
No i też, że będę miała możliwość spotkać się z aktorami i aktorkami, którzy tutaj pracują.

00:13:14:00 00:13:17:23
I z tego bardzo się cieszę, już na ten moment, że się to udało.

00:13:17:23 00:13:20:21
Marta: Super nam miło i bardzo się cieszymy!

00:13:20:22 00:13:27:21
Dzięki Wam za rozmowę, no i widzimy się z naszymi słuchaczami-widzami na
spektaklach.

00:13:27:22 00:13:31:03
Igor: Tak jest, dziękujemy i zapraszamy na spektakle "Dzikich palm".

00:13:31:03 00:13:32:20
Aleksandra: Dziękii!

00:13:32:20 00:13:33:08
Marta: Dziękii!

00:13:33:08 00:13:41:01

[intro - muzyka, kobiecy głos]

Ucho Horzycy - podcasty Teatru imienia
Wilama Horzycy w Toruniu.